

# УЛДУЗЛАР (I пәрэдән)

# ЗВЁЗДЫ (из I акта)

Сөзләри Г. ГҮСЕЙНЗАДӘНИНДИР  
Слова Г. ГҮСЕЙНЗАДЕ  
Перевод В. КАФАРОВА

Мусигиси Ч. ЧАҖАНКИРОВУНДУР  
Музыка Дж. ДЖАНГИРОВА

Andante

Ф-но *pp* *ppp*

T. *Meno mosso*

Ул-дуз кәј-дә сөн-дү, ү-фуг-ләр га-на  
Звёз-ды вне-бе гас-нут, да-ли вкро-ва-во-

Б.

*Meno mosso*

*pp*

дөн-дү, Гуш-лар уч-ду га-тар-ла,  
крас-ном. Ста-и птиц скры-лись вде-ли.

га-тар, га-тар-ла,  
скры-лись вде-ли.

көл-кә-ләр душ-ду Јол-ла-ра. Гуш-лар уч-ду га-  
на пу-тях те-ни вновь лег-ли. Ста-и птиц скры-лись

тар-ла, көл-кә-ләр душ-ду Јол-ла-ра.  
вде-ли. на пу-тях те-ни вновь лег-ли.

Б.

Јол-ла-ра.  
вновь лег-ли.

Сәһ-ра-лар — дан Јол ке — чир,  
Путь пус-тын — ний скрыл ту — ман,

Сәһ-ра-лар — дан Јол ке — чир,  
Путь пус-тын — ний скрыл ту — ман,

6940

чеј-ран кел-дан су и-чир. Ул-дуз-лар көј-  
 крод-ни-ку при-пал джей-ран, та-ет звёзда-ный

чеј-ран кел-дан су и-чир. Ул-дуз-лар көј-  
 крод-ни-ку при-пал джей-ран, та-ет звёздный

*p*

дан кө-чүр, а-га-рыр көј-  
 ка-ра-ван, все блед-не-е

дан кө-чүр, а-га-рыр көј-  
 ка-ра-ван, все блед-не-е

*p*

ләр, јер-ләр. Ул-дуз-лар көј-  
 не-бо-свод. Та-ет звёзда-ный

ләр, јер-ләр. Ул-дуз-лар көј-  
 не-бо-свод. Та-ет звёздный

*p*

дан кө-чүр, а-га-рыр көј- ләр, јер-ләр.  
 ка-ра-ван, все блед-не-е не-бо-свод.

дан кө-чүр, а-га-рыр көј- ләр, јер-ләр.  
 ка-ра-ван, все блед-не-е не-бо-свод.

Ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, са-ра-лыб  
 Жал-ко мне, жалко мне, звёзды, вас,

Ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, са-ра-лыб  
 Жал-ко мне, жалко мне, звёзды, вас, ах, со-ваш

*rit.*

со-лян ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, ул-дуз-лар!  
 Ах, ваш свет по-гас, свет по-гас, свет по-гас, свет по-гас.

лян ул-дуз-лар, ул-дуз-лар!  
 свет, свет по-гас, свет по-гас, свет по-гас.

# ДУМАН ГАЛХЫБ БУ ДАГЛАРА ТУМАН СТОИТ НАД ГОРАМИ (III пәрэдән) (из III акта)

Сөзләри Н. ГҮСҮЙНЗАДӘНДИР  
Слова Г. ГҮСҮЙНЗАДЕ

Муסיгиси Ч. ЧАҢАНКИРОВУНДУР  
Музыка Дж. ДЖАНГИРОВА

**Allegro**

Ф-но *f*

**Cantabile**

*f*

A. *f*

Думан гал-хыб бу даг-ла-ра, каләр до-ла-на- до-ла-  
На вер-ши-ны гор пал ту-ман, по-те-ряд ты путь свой, джей

T. *f*

Б. *f*

**Cantabile**

*f*

на- до-ла- на, көр-лә че-ран е-ниб дү-зә, е-ниб дү-зә, мә-ләр до-ла-  
ран. Все тро-пин-ки скры-ты мгло-ю, скры-ты мгло-ю, как найдешь ты

hey! Е-ниб дү-зә hey!  
ой, скры-ты мгло-ю, ой,

-на до-ла- на, көр-лә че-ран е-ниб дү-зә,  
путь свой, джей - ран. Все тро-пин-ки скры-ты мгло-ю,

до-ла- на, hey! Е-ниб дү-зә,  
ой, джей - ран. ой, скры-ты мгло-ю,

е — ниб дү — ээ ма — лар до — ла — на — до. ла — на. Дур — ма, тез ол, кэл.  
скры — ты игло — ю, как най — дешь ты путь свой, джей ран. Друг, ска — чи ко мне

е — ниб дү — ээ до — ла — на.  
скры — ты игло — ю, ой, джей — ран.

дур — ма, дур — ма,  
ска — чи ко мне

Тез ол кэл, тез ол, ат — лан кэл, тез кэл, тез ол. чэд тэр пән,  
на ко — не, на сво — ем ко — не вер — ном. Ты спе — ши, друг мой,

тез ол, кэл, ат — лан кэл, кэл, тез кэл, тез кэл, тез кэл,  
на ко — не, на ко — не ты вер — ном. Друг мой, оудет

гы — зы — шыб — дыр меј — дан! кэл. Уч кэл, тез гач кэл!  
бу — дет жар — кий, слав — ный бой. Ты ска — чи, друг мой,

кэл. Уч  
бой. Друг,

тез гач кэл!  
чи, друг мой,

кэл, кэл, гызышам меј — дан!  
бой, бой, бу — дет слав — ный бой.

Гылымч ча — киб, ат ој — на — дыб кэл! Думаи, кэл кет, бу даг — лар  
Скыл — чем грозным, сав — лей ост — рой вбой. Ты пройди, ту — ман, сто — ро —

кэл, кэл.  
мой, вбой.

дан\*, даг-лар та-за бар еј-ла-син.  
ной, пусть си-я-ет день зо-ло-той.

На көз-ла-рим са-ни көрсүн, са-ни ан-сын, на кон-лум гу-бар еј-ла-син.  
Как хо-чу я жить без го-ря, жить без го-ря, об-раз я хо-чу за-быть твой.

hej! Са-ни көрсүн, са-ни ан-сын, на гу-бар еј-ла-син.  
ой. Жить без го-ря, жить без го-ря, я хо-чу за-быть твой.

\*) Бу банд ашыг Аббас Туфгарганымиздин  
Этот куплет принадлежит ашугу Аббасу Туфгаргану

Тез ат-лан, тез ол кал, тез ат-лан, тез ол кал, гызышымдырмедан, кал, кал!  
Друг мой, ко мне спеши, ты на ко-не спеши. будет жаркий, славный бой, бой.

кал, кал, кал, кал!  
Бу — дет бой, бой.

# ЧАРКАН (III пәрләдән)

# ЧАРГЯХ (из III акта)

Сөзләри И. СОЛТАНЫНДЫР\*)  
Слова И. СОЛТАНА

**Maestoso**

Ф-но

Музыкальная партитура для фортепиано, включающая правую и левую руки. Начиная с forte (f) динамикой, ритм основан на восьмых и шестнадцатых долях.

Т.  
Б.

ХОР *f*

hej, hej, hej,  
эй, эй, эй,

Вокальная линия для хора, включающая тенор (Т.) и баритон (Б.) партии. Динамика forte (f).

Партитура фортепиано, сопровождающая хор. Включает триплетные пассажи.

hej,  
эй,

Далее вокальная линия для хора.

Партитура фортепиано, завершающая песню. Включает триплетные пассажи.

\*) Бу мәһиниһиң биринчи сәһри һ. һүсейнзадиндиңдиң.  
Первая строка этой песни принадлежит Г. Гусейнзаде.

hej, hej, hej,  
эй, эй, эй,

Начало вокальной линии для 'ЧАРГЯХ'.

Партитура фортепиано, включающая динамикку piano (pp) и восьмой ритмический знак (8-й).

hej, hej, hej,  
эй, эй, эй,

Вокальная линия для 'ЧАРГЯХ'.

Партитура фортепиано, включающая восьмой ритмический знак (8-й).

hej!  
эй!

Даг-лар го-ну ду-ман о-лар, даг-лар го-ну ду-ман о-лар.  
Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не.

Вокальная линия с текстом песни.

Партитура фортепиано, включающая восьмой ритмический знак (8-й).

A A A  
 даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар,  
 го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не,

A  
 даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар,  
 го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не,

A A hej, hej  
 эа! эа!  
 Даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, hej, hej  
 Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, эа, эа!

A A  
 даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, ду-ман о-лар,  
 Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, вы вту-ма-не,

A A A

Даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар,  
 Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не,

A

даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, hej, hej, hej,  
 го-ры, вы всег-да вту-ма-не. эй, эй, эй,

даг-лар гој-ну ду-ман  
 го-ры, вы вту-ма-не.

hej, hej,  
 эй, эй,

hej, hej, hej, hej, a  
 эй, эй, эй, эй,  
 hej, hej,  
 эй, эй,



M A A

A A

*ad. libit.*

*pp* *ppp*

*poco a poco meno mosso*

*Lento*

*pp*

*C.*

*A.*

Мани дов - ри  
Ме-ня вбе - ду

фэ-лак за-во гој - муш,  
дит рок, мэ-ни ме-ня дов - ри  
вбе - ду

*A* *A*

фа-лак гој — муш би-ја — бан-лар да а —  
за-во — дит рок. Ку-да бан-лар Мне нет  
бре-ду?

*A*

ва-ра. Ђа-би — бим кал, та-би — бим, кал,  
до-рог. Спаси — тель мой, при-ди ско-рей!  
Ѓа — би — бим, кал, та — би — бим, кал,  
Спа — си — тель мой, при — ди ско-рей!

*A* *cresc.*

га-му- вич-ра е-дак ча-ра,  
Мне путь от-крой, пе-чаль раз-вей!

га — му — вич — ра, е — дак ча — ра,  
Мне путь от — крой, пе — чаль раз — вей!

*Maestoso* *ff*

*A* *A* *hej!*  
*Эй!*

*ff*

*f*

*cresc.*

Musical score for page 22, measures 1-4. The score includes a vocal line with lyrics "A" and "cresc.", a piano accompaniment, and a grand staff with a forte (*f*) dynamic marking.

Musical score for page 22, measures 5-8. The score includes a vocal line with lyrics "hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii" and a piano accompaniment.

Musical score for page 22, measures 9-12. The score includes a piano accompaniment with dynamics *ff* and *f*.

Musical score for page 23, measures 1-4. The score includes a vocal line with lyrics "hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii" and a piano accompaniment.

Musical score for page 23, measures 5-8. The score includes a vocal line with lyrics "hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii, hej, 3ii" and a piano accompaniment with *rit.* markings.

Musical score for page 23, measures 9-12. The score includes a piano accompaniment with dynamics *f* and *rit.* markings.

Редактору Ш. Кəримова  
Əдəби редактору Јусиф хəsэнбəјов

Рəссамы Ə. Гячмјев  
Корректору Н. Əлэкбəрова

---

Чап нмзаланимш 21/VII-1989-чу ил. Кагыз форматы 62x50. Чап вараги 3. Сифарш 715. Тиражи 500.

---

Азэрбайжан ССР Мадəнијјет Назирлијини 26 комиссар адими матбəəsi. Баки, Əли Бəјрамов кучəsi, № 3.